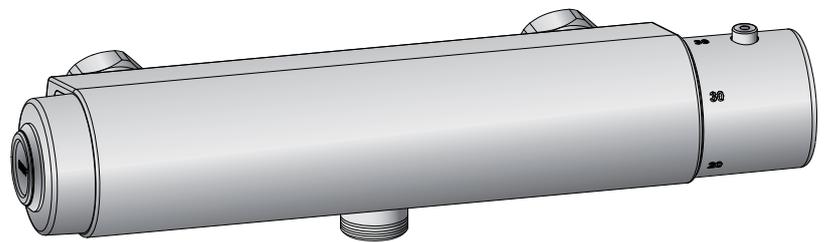


iqua

Montage/Bedienungsanleitung
Installation/User manual
Istruzioni di montaggio/per l'uso
Notice d'installation/d'utilisation



Wandarmatur Aufputz
exposed wall valve
Miscelatore a muro
Robinetterie murale

• **Richtlinien zur Installation**
 • **Direttiva per l' Installazione**

- DIN 1988 und Anschlussbedingungen des örtlichen Wasserwerkes beachten.
- Installation und Lagerung nur in frostsicheren Räumen.

• Ab Datum des Erwerbes (Kaufbeleg) gewähren wir eine Garantie von 2 Jahren.

- Refer the connection requirements of your local water company.
- Install and store in frost-proof rooms only.

• We will guarantee the products for 2 years from the date of acquisition.

• **Installation guidelines**
 • **Directives d'installation**

- Si prega di osservare le norme esistenti per l'installazione e l'allacciamento all'impianto idrico.
- Installazione e deposito solo in locali protetti da gelo.

• Garantiamo il prodotto per 2 anni dalla data di acquisto.

- Respecter les normes en vigueur et les conditions de raccordement au réseau d'eau local.
- Installation et stockage dans des locaux à l'abri du gel.

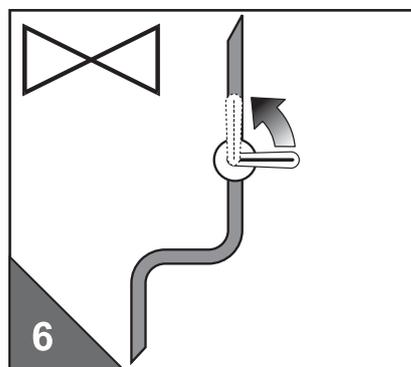
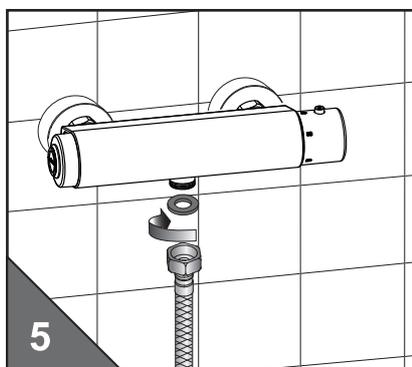
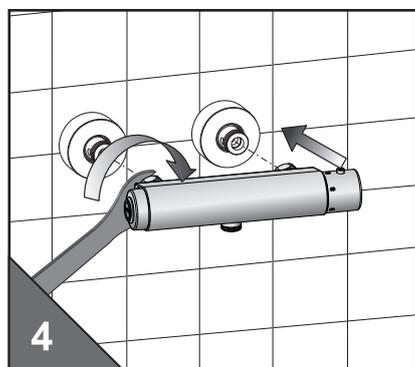
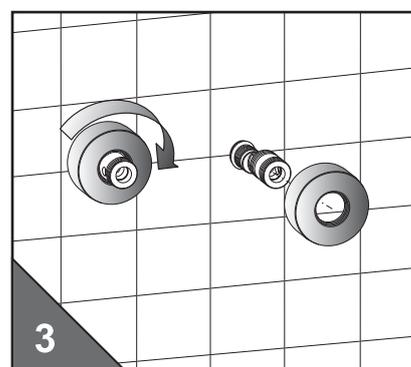
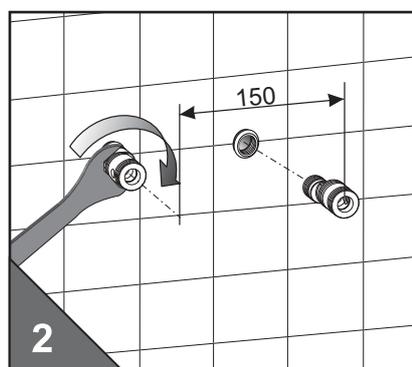
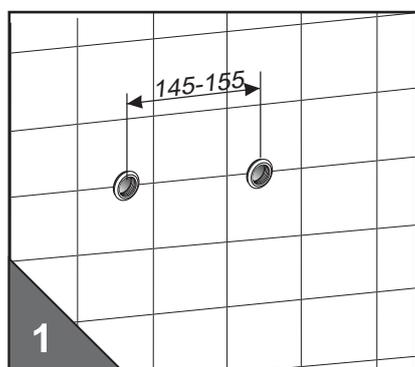
• Nous accordons une garantie de 2 ans sur les produits à partir de la date d'achat (ticket de caisse).

• **Installation**

• **Installation**

• **Installazione**

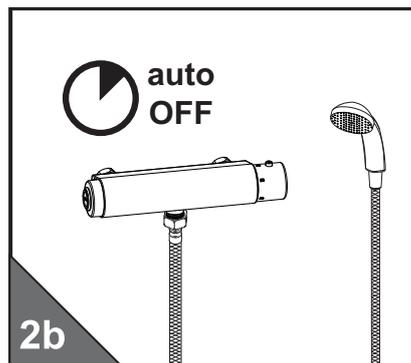
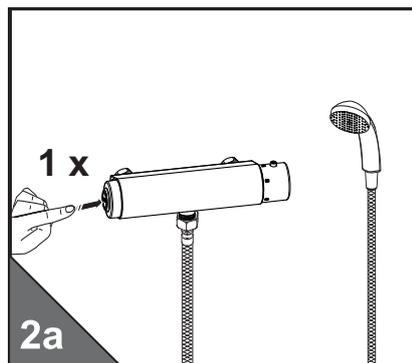
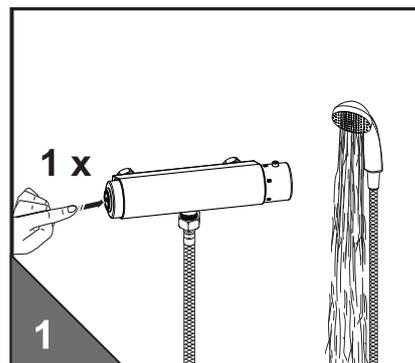
• **Installation**



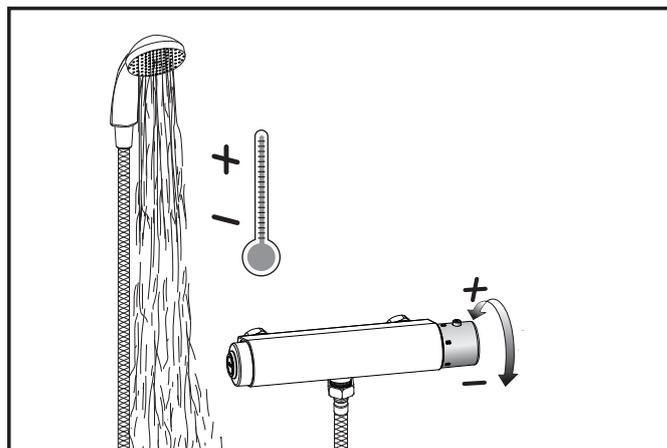
• **Funktionen** • **Functions** • **Funzioni** • **Fonctions**

- **Wasser "Ein"**
- **Water flow "On"**
- **Flusso aperto**
- **Ecoulement ouvert**

- **Wasser "Aus"**
- **Water flow "Off"**
- **Flusso chiuso**
- **Ecoulement fermé**



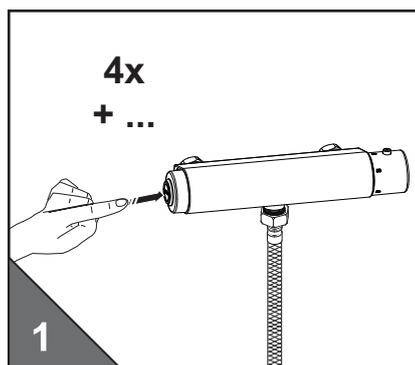
- Temperatureinstellung
- Temperature adjustment
- Impostazione della temperatura
- Réglage de la température



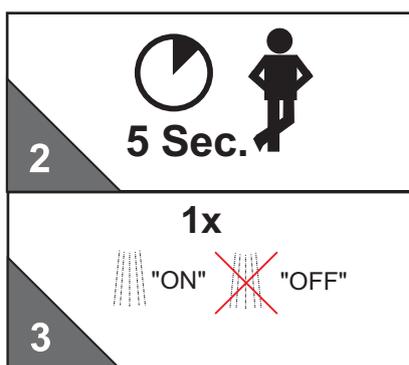
- Wasserlaufzeit einstellen
- Set the water flow duration
- Impostare il tempo di coda dell'acqua
- Réglage du post-écoulement de l'eau



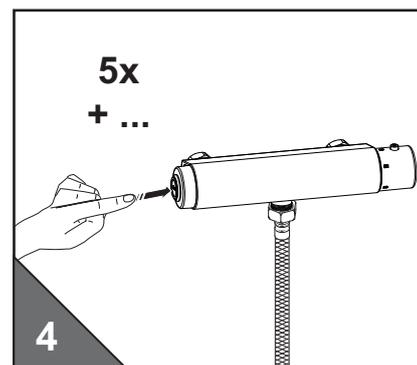
- Nur innerhalb 15 Min. nach Unterbrechung und Wiederherstellung der Spannungsversorgung möglich!
- Only possible 15 min after power has been switched off and on.
- Solo 15 minuti dopo la pausa e ripristinare l'alimentazione è possibile!
- Seul un délai de 15 minutes après la pause et de rétablir l'alimentation électrique est possible!



- Taste 4x kurz drücken ...
- Press button 4 times ...
- Premere 2 volta il tasto
- Appuyer 4 fois sur la touche



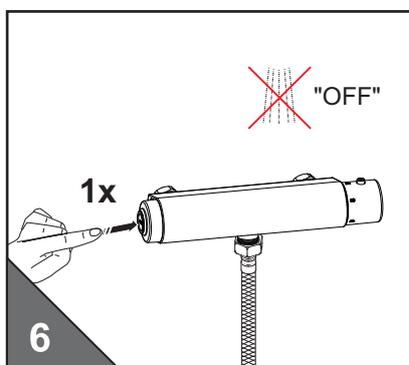
- ...5 sec warten...1x ON-OFF...
- ...wait 5 sec...1x ON-OFF...
- ...attendre 5 sec....1x ON-OFF...



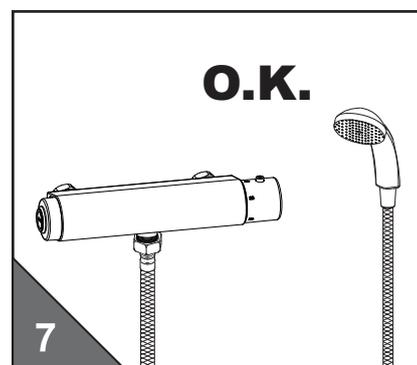
- ... Taste 5x kurz drücken ...
- ... Press button 5 times ...
- ... Premere 5 volta il tasto
- ... Appuyer 5 fois sur la touche



- ... Wasser „EIN“ (2-180 sec)...
- ... water „ON“ (2-180 sec)...
- ... acqua „ON“ (2-180 sec)...
- ... conduite d'eau ouverte (2-180 sec)...



- ... nach gewünschter Laufzeit, 2-180 sec, Taste erneut drücken
- ... after the required flow duration 2-180 sec, press button again
- ... dopo il tempo di funzionamento desiderato, 2 sec - 180 sec, Premere nuovamente.
- ... après la durée souhaitée, 2-180 sec, appuyez à nouveau et tenez

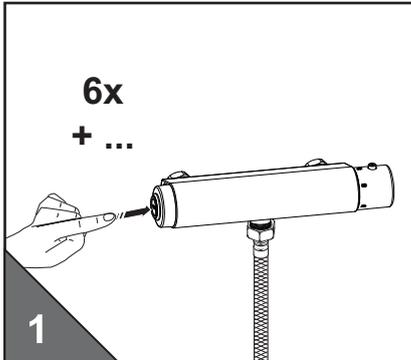


• **24/48 Stunden Zwangsspülung**
 • **Scarico forzato ogni 24/48 ore**

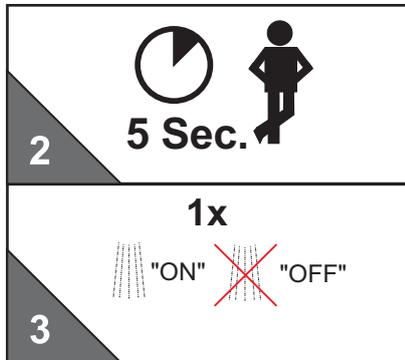
• **24/48 hours automatic flush**
 • **Rinçage forcé 24/48 heures**



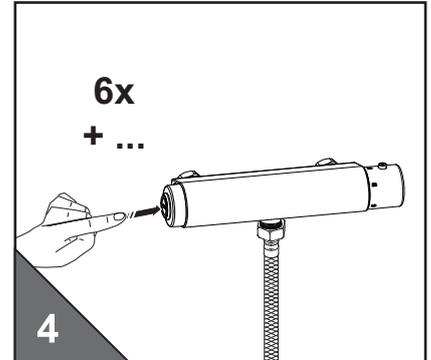
- Nur innerhalb 15 Min. nach Unterbrechung und Wiederherstellung der Spannungsversorgung möglich!
- Only possible 15 min after power has been switched off and on.
- Solo 15 minuti dopo la pausa e ripristinare l'alimentazione è possibile!
- Seul un délai de 15 minutes après la pause et de rétablir l'alimentation électrique est possible!



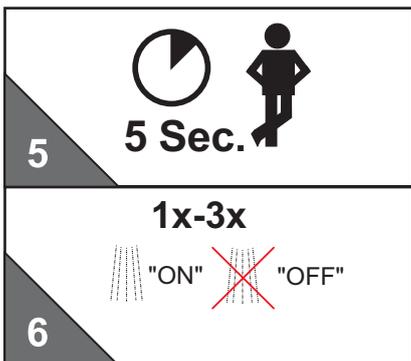
- Taste 6x kurz drücken ...
- Press button 6 times ...
- Premere 6 volta il tasto
- Appuyer 6 fois sur la touche



- ...5 sec warten...1x ON-OFF...
- ...wait 5 sec...1x ON-OFF...
- ...attendre 5 sec...1x ON-OFF...
- ...attendre 5 sec...1x ON-OFF...



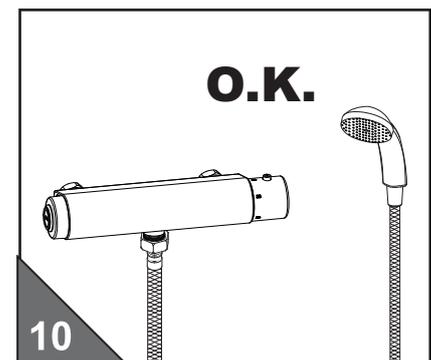
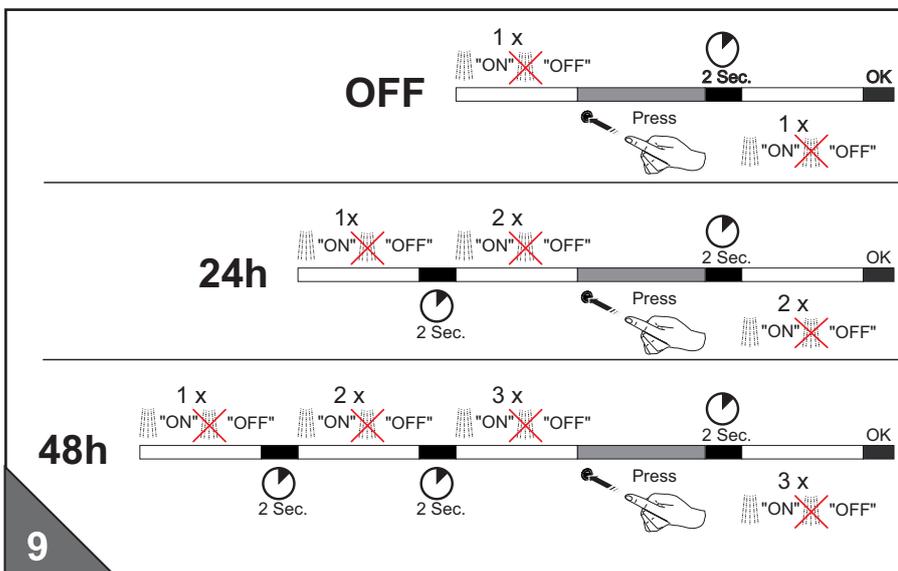
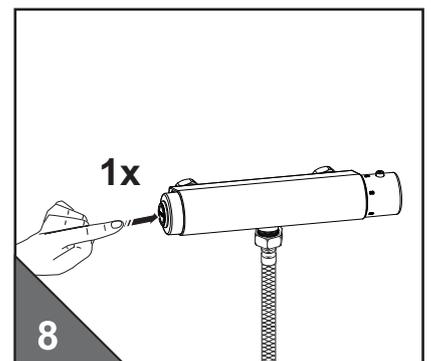
- ... Taste 6x kurz drücken ...
- ... Press button 6 times ...
- ... Premere 6 volta il tasto
- ... Appuyer 6 fois sur la touche



- ...5 sec warten...1x-3x ON-OFF...
- ...wait 5 sec...1x-3x ON-OFF...
- ...attendre 5 sec...1x-3x ON-OFF...
- ...attendre 5 sec...1x-3x ON-OFF...

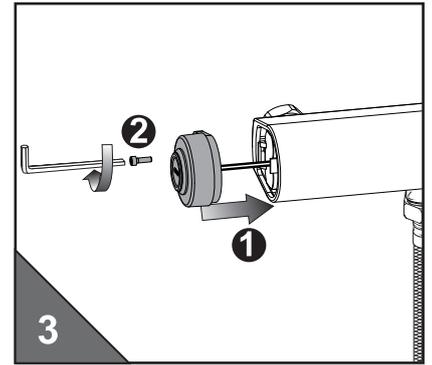
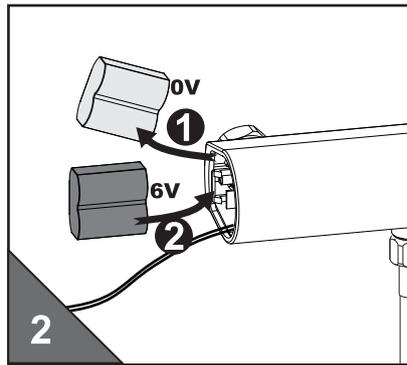
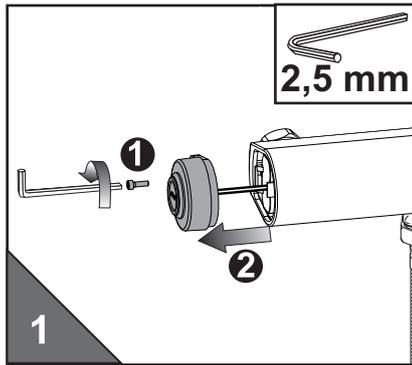


- ... nach gewünschter Einstellung, 1x-3x ON-OFF, Taste erneut drücken
- ... after the required flow duration, 1x-3x ON-OFF, press button again
- ... dopo il tempo di funzionamento desiderato, 1x-3x ON-OFF, Premere nuovamente.
- ... après la durée souhaitée, 1x-3x ON-OFF, appuyez à nouveau et tenez



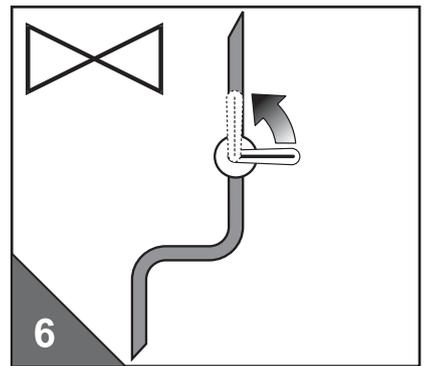
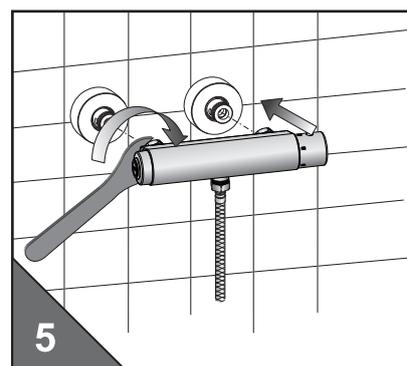
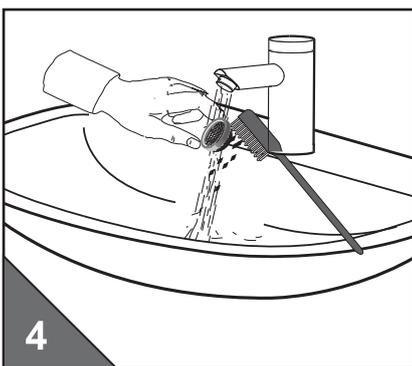
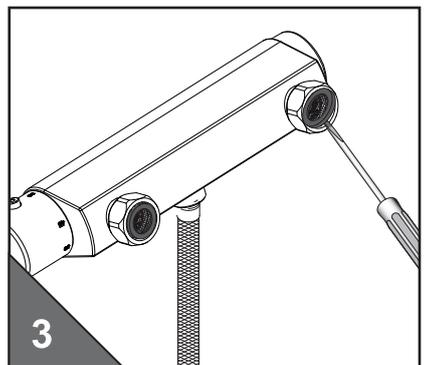
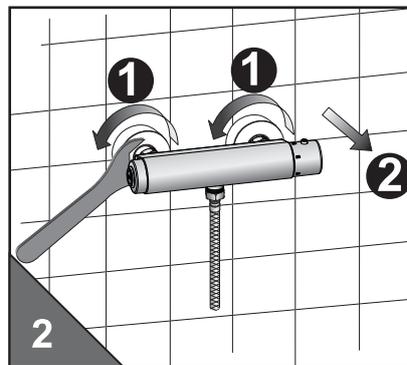
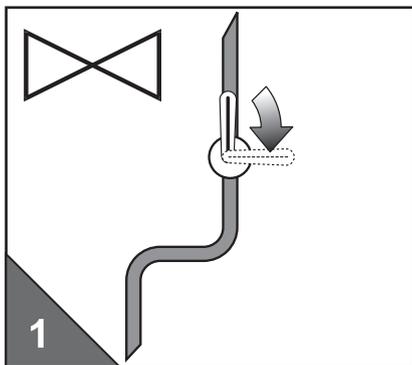
- Batteriewechsel
- Cambio batteria

- Changing the battery
- Remplacer la pile



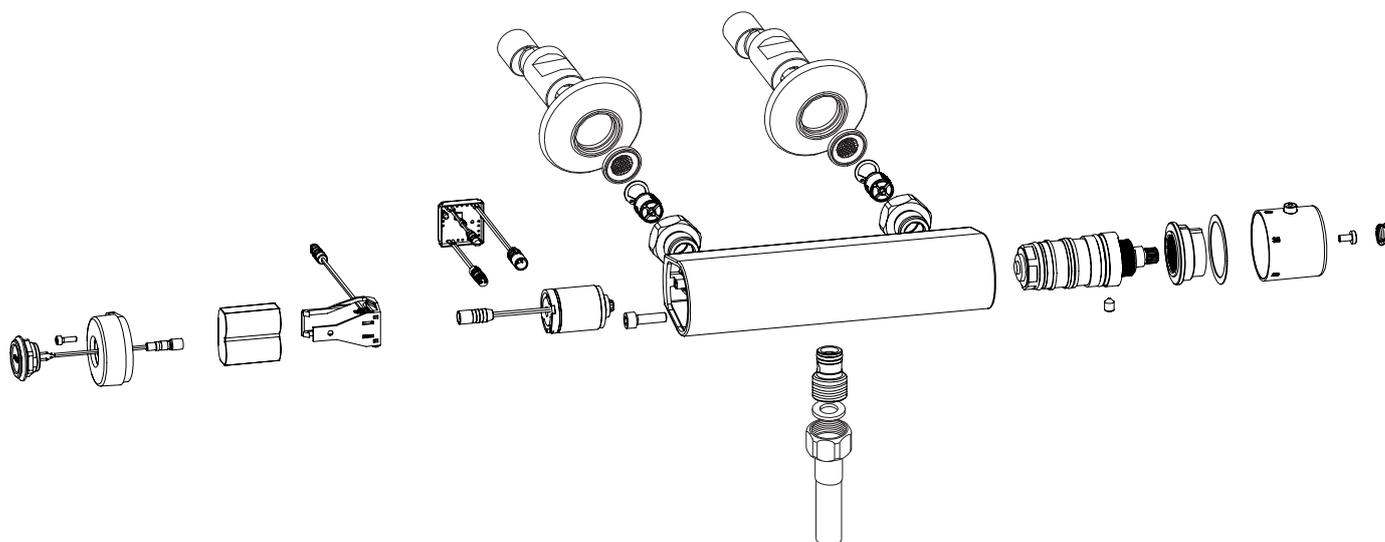
- Schmutzsieb-Reinigung
- Pulire il filtro

- Cleaning the filters
- Nettoyage du tamis



- Systemübersicht
- Vista generale del sistema

- System overview
- Résumé du système



- Technische Daten
- Dati tecnici

- Technical Data
- Données techniques

Batteriebetrieb	battery operation	Funzionamento a batterie	Fonctionnement sur batterie	6V DC
Wasserdruck	water pressure	Pressione dell'acqua	Pression de l'eau	0,3 - 10 bar
Durchflussmenge	Flow volume	Portata	Débit	12 l/min / 3 bar
Wassernachlaufzeit	Water flow duration	Tempo di coda dell'acqua	Post-écoulement de l'eau	2sec. - 3 min.
Wassertemperatur	water temperature	Temperatura dell'acqua	Température de l'eau	max. 80°C

• Störungsbehebung

Störung / Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Es fließt kein Wasser	<ul style="list-style-type: none"> „Kurz-Aus“ ist aktiviert Absperrventil geschlossen bzw. Schmutzsieb verstopft Batterie leer 	„Kurz-Aus“ beenden Absperrventil öffnen bzw. Schmutzsieb reinigen Batterie austauschen
Wasser fließt permanent	<ul style="list-style-type: none"> Ventil defekt 	Kundendienst kontaktieren
Rote LED blinkt	<ul style="list-style-type: none"> Batterie leer 	Batterie austauschen

• Trouble shooting

Function	Cause	Solution
No water flows	<ul style="list-style-type: none"> „Intermittent off“ is activated Stop valve closed or filter clogged Battery flat 	End „intermittent off“ Open stop valve or clean filter Change battery
Water flows permanently	<ul style="list-style-type: none"> Valve defect 	Call Customer Service
Red LED flashes	<ul style="list-style-type: none"> Battery flat 	Change battery

• Difetti di funzionamento

Difetto / errore	Possibili cause	Soluzioni
L'acqua non scorre	<ul style="list-style-type: none"> „Arresto temporaneo“ attivato Valvola d'intercettazione chiusa o filtro intasato Batteria esaurita 	„Arresto temporaneo“ terminato Aprire la valvola d'intercettazione o pulire il filtro Cambiare la batteria
L'acqua scorre continuamente	<ul style="list-style-type: none"> Valvola difettosa 	Servizio Assistenza
LED rosso lampeggia	<ul style="list-style-type: none"> Batteria esaurita 	Cambiare la batteria

• Elimination des perturbations

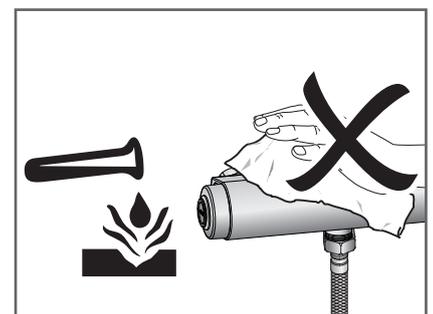
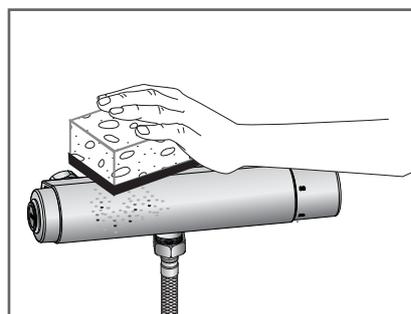
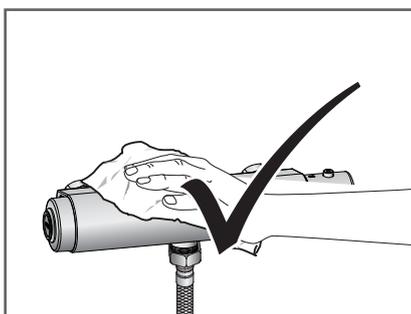
Perturbation / Erreur	Cause possible	Solution
L'eau ne coule pas	<ul style="list-style-type: none"> «Arrêt bref» activé Soupape d'arrêt fermée ou tamis bouché Pile usée 	Terminer «Arrêt bref» Ouvrir la soupape d'arrêt ou nettoyer le tamis Remplacer la pile
L'eau coule en permanence	<ul style="list-style-type: none"> Soupape défectueuse 	Contacter le service après-vente
la cellule clignote	<ul style="list-style-type: none"> Pile usée 	Remplacer la pile

• Pflege

• Cura

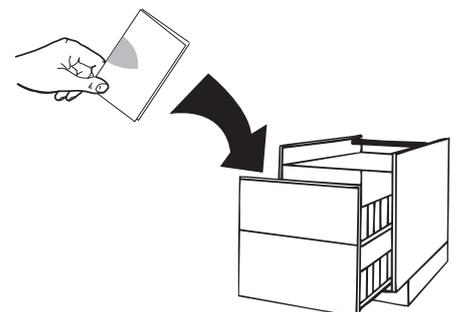
• Maintenance

• Entretien holdelse



Hotline

<p>DE Sanitär Services GmbH Robert Bosch Strasse 29a D-88131 Lindau t: 0180-5323698 f: +41-71-7771641 hotline@aquis.ch; www.aquis.ch</p>	<p>CH Aquis Sanitär AG Balgacherstr. 17 CH-9445 Rebstein t: +41-71-7759542 f: +41-71-7771641 hotline@aquis.ch; www.aquis.ch</p>	<p>AT Aquis Sanitär AG Balgacherstr. 17 CH-9445 Rebstein t: +43-720-511115 f: +41-71-7771641 hotline@aquis.ch; www.aquis.ch</p>
<p>DK Cassoe A/S Sakskobingvej 10 DK-7400 Herning t: +45-9712-7400 f: +45-9712-2440 mai@cassoe.dk; www.cassoe.dk</p>	<p>NO SaniTech AS Liamyrane 6 NO-5090 Nyborg t: +47-55-393940 f: +47-55-393941 postmaster@sanitech.no; www.sanitech.no</p>	<p>IS TENGI ehf Smiojuvegur 11 IS-202 Kopavogur t: +354-564-1088 f: +354-564-1089 thorir@tengi.is; www.tengi.is</p>
<p>NL DoWi Handelsovernehmung BV Hertog van Gelresingel 16 NL 5961 TB Horst t: +31-773-524385 f: +31-773-524388 win.douven@hetnet.nl</p>	<p>FR PBL BandK 39 Rue du Lieutenant Colonel Prevost 69006 Lyon t: +33 472 839 911 f: +33 478 529 008 pbl149@hotmail.com; www.bandk.fr</p>	<p>ES Klaus R. Bauer Alcalde Martínez Ecija 34 08917 Badalona Tel. +34 609 791 484 k.bauer@orange.es klaus@klausrbauer.com; www.klausrbauer.com</p>
<p>HK JBM Building Products Limited Unit 1801, 18/F., Tower 2, Grand Century Place, 193 Prince Edward Road West. Mongkok, Kowloon, Hongkong (SAR) t: +852-3180-3330 f: +852-2882-5036 jbm@jebesen.com; www.jebesen.com</p>	<p>IL Zchori and Sons's Industries Ltd. P.O.Box: 4561 Segola IL-49277 Petach-Tekva t: +972-3-9249696 f: +972-3-9213362 ofer@zchori.co.il</p>	<p>SA AL Makhayl Trading Corporation P.O.Box 51400 Riyadh 11543, Kingdom of Saudi Arabia t: +966-1-416-1066 f: +966-1-416-1022 sssayyari@hotmail.com</p>
<p>IR FFK Farda Fan Kamran Co. 1 stFloor, No. 1, Rose Str. Kargar Shomali Ave. 14119 Tehran Telefon: +98-21-8871-5900 Fax: +98-21-8871-5984</p>	<p>KW Modern Construction Co. Al-Sour Str., Al-Thuwainy Bldg. 1st Floor 13129 Safat t: +965 (49) 11 911 – 106 f: +965 (492) 0361 info@mcckt.com</p>	<p>UA Bohdan Kornatskyy Stusa Strasse 24 47726 Ternopil - Pidhorodnjne t: +380 352499008 f: +380 352499008 bkornatskyy@ukr.net</p>
<p>RU Sanilux Ul. Okskaja d.5, korp.1 109129 Moscow t: +7 495 5072872 f: +7 495 3826681 ru@kaldewei.ru</p>	<p>SY Luxury Damascus – Syria Abu Rommaneh P.O. Box 30261 t: +963113346600 f: +963113346601 luxury.baalbaki@gmail.com</p>	<p>IN (New Delh 90) New Manglapuri Mehrauli Gurgaon Road New-Delhi 110030, India. Mr. Suheel Nabi Business Development Manager f: +91 11 26302678/79 m: +91 9873080465 snabi@shroffinc.org,</p>
<p>IN (Mumbai) G-28B T.V Industrial Estate, A.K Ahire Marg, Worli, Mumbai 400025, India. Mr. Dheeraj Khandelwal, Business Development Manager, f: +91 2224904730 m: +91 9987064993 dkhandelwal@shroffinc.org</p>	<p>IN (Sampurna) Marketing Private Limited Corporate Office: 2nd Flor, No.10, 1st Main Road, Vyalikaval, Bangalore – 560003, India. f: +91 80 40733000. toughcoat@airtelmail.in Mr. Mrinal Kumar, Business Development Manager, mkumar@shroffinc.org, f: +91 80 40733000 m: +91 9902764566</p>	



Aquis Sanitär AG
 CH-9445 Rebstein
 www.aquis.ch